

SOMMAIRE

PRÉSENTATION

Karam RIZK9

I. TRADUCTION 13

Euphémismes arabes: formation et traduction en français

Akram ODEH 15

L'éloquence arabe médiévale: une approche argumentative

Samar CHENOUDA 27

Établir des passerelles entre la recherche sur la terminologie des textiles
et ses applications dans les musées au Danemark

Susanne LERVAD 39

مصطلح الحروب الصليبيّة بين الفكر الغربي والفكر الإسلامي

Bilal ALSHAFEI 51

II. LITTÉRATURE / LINGUISTIQUE 67

A- DIVERS: Articles pluridisciplinaires..... 69

L'erreur amoureuse chez Marcel Proust: le désir a-t-il mauvais genre?

Annie URBANIK-RIZK 69

Dire et dépasser un « affolement figé » dans *La Mémoire trouble* de
Jacqueline Harpman

Marc QUAGHEBEUR 79

Portrait poétique d'Anne Hébert : privilège d'austérité

Yvonne CANSIGNO 95

La sympathie politique de Cioran <i>Mara MAGDA MAFTEI</i>	111
La déraison et la quête de l'identité dans <i>Louise, elle est folle</i> de Leslie Kaplan <i>Murielle EL HAJJ</i>	129
La guerre, je suis tombée dedans lorsque j'étais petite <i>Christelle STEPHAN HAYEK</i>	137
B- DOSSIER : La Main	143
Avant-propos <i>Carmen BOUSTANI</i>	143
De la main et de sa parole dans la langue <i>Anne-Marie HOUDEBINE</i>	147
Les signes de la main <i>Muriel SOULIÉ</i>	163
De la main de l'homme à la main de Dieu dans <i>La Parenthèse</i> de Gérard Bijjani <i>Nicole SALIBA-CHALHOUB</i>	171
Au service de Dieu: la main de l'homme qui consacre et sanctifie dans l'Orthodoxie <i>Felicia DUMAS</i>	185
L'écriture du corps dans l'œuvre de Louise Dupré: les mains, l'amour, la douleur <i>Carmen MATA BARREIRO</i>	201
Écrire la main: symbolisme et écriture de la main chez Louise Dupré et Carmen Boustani <i>Marina LÓPEZ MARTÍNEZ</i>	217
La gestuelle des mains dans <i>La guerre m'a surprise à Beyrouth</i> de Carmen Boustani <i>Maribel Peñalver Vicea</i>	233
La main dans <i>Le Livre de ma mère</i> d'Albert Cohen <i>Arnaud VAREILLE</i>	249

Jeux de mains, jeux de romanciers dans la trilogie de Pan de Jean Giono <i>Jean ARROUYE</i>	261
Icônes gestuelles de la main dans le texte littéraire <i>Carmen BOUSTANI</i>	279
La main, signe sémiologique au sein de la poésie de Verlaine, Laforgue et Aragon <i>Diana PIGNARD</i>	289
Ronds de jambes et jeux de mains dans <i>Orlando</i> de Virginia Woolf <i>Jacqueline JONDOT</i>	299
Roses à la main - les roses d'Ottó Tolnai <i>János GÉCZI - Gabriella TEGYÉY</i>	315
« Les mains » de Chaïm Soutine <i>Chiara PALERMO</i>	325
La main: un point de vue interculturel Lucina KATHMANN.....	341
Vivre en trois dimensions Deborah KENT	351
Ta main <i>Olympia ALBERTI</i>	357
 C- REPÈRES	
Notes sur les auteurs.....	359
Livres	367